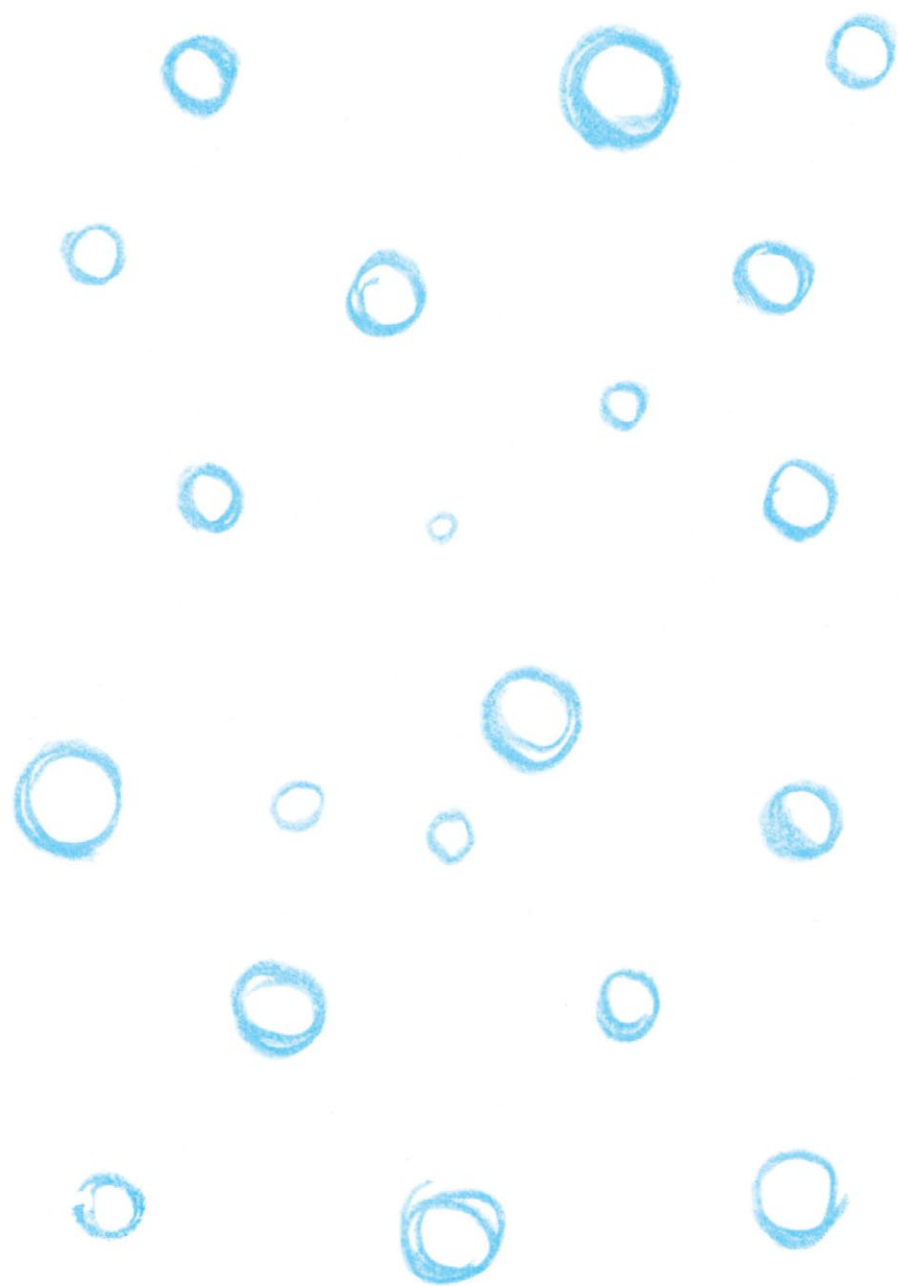


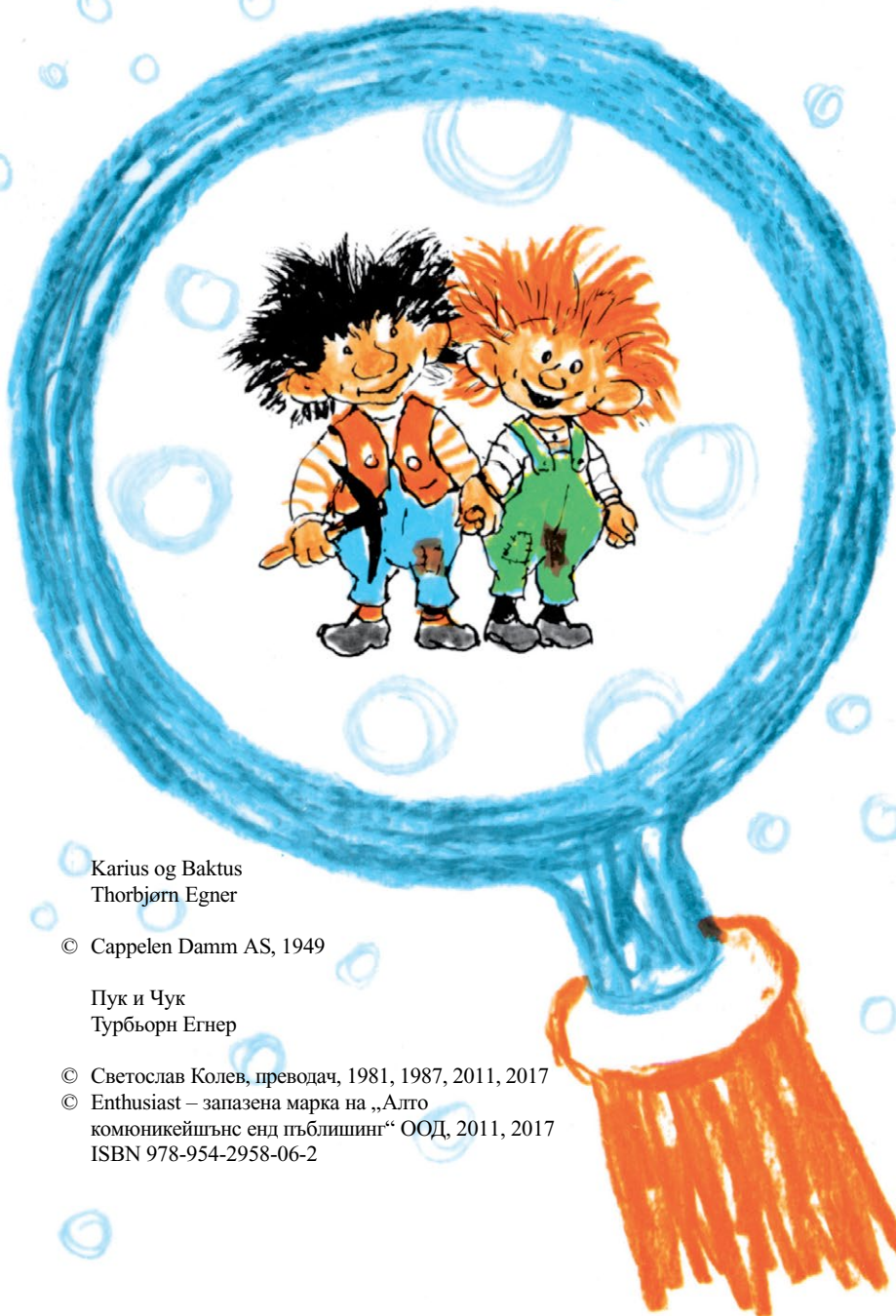


ТУРБЬОРН ЕГНЕР

ПУК и ЧУК

enthusiast  
| Children's  
| Books





Karius og Baktus  
Thorbjørn Egner

© Cappelen Damm AS, 1949

Пук и Чук  
Турбьорн Егнер

© Светослав Колев, преводач, 1981, 1987, 2011, 2017

© Enthusiast – запазена марка на „Алто  
комуникейшънс енд пбблишинг“ ООД, 2011, 2017  
ISBN 978-954-2958-06-2

Турбьорн Егнер

ПУК

И

ЧУК

Превел от норвежки  
Светослав Колев

Илюстрации  
Турбьорн Егнер



enthusiast  
| Children's  
| Books

София, 2017



## ВЕСЕЛИ ДНИ

**И**маше едно време едно момченце. Казваше се Антон. То имаше в устата си зъбки – като всички деца, естествено. Но в едно от зъбчетата на Антон имаше дупчица и там живееха две човечета, които се наричаха Пук и Чук. Чудни имена! Наистина чудни, но чудни бяха и човечетата. Бяха толкова малки, че можеха да се видят само с лупа.

Едното беше чернокосо, а другото червенокосо. И двете се хранеха само със сладки неща, които получаваха от Антон с пълни шепи. Затова човечетата пееха и танцуваха, а когато не спяха и не ядяха, пукаха и чукаха, копаеха и дълбаеха в зъбчето, за да разширят и разкрасят къщичката си.

Един ден едното човече реши, че е време да си починат.

– Хей, Пук, достатъчно пукахме и чукахме, копахме и дълбахме. Намирам, че къщичката ни е вече достатъчно голяма.



Пук не се съгласи.

– Трябва да я увеличим още повече. Помни, братле, че щом ядем всеки ден толкова много сладкиши и бонбони, ще растем непрестанно с всеки изминал час. Затова на работа, Чук!



– Добре, на работа!  
Но скоро Чук отново скръсти ръце и започна да мързелува.

През прозорчето се виждаха другите бели зъбки, та му хрумна нещо много умно.

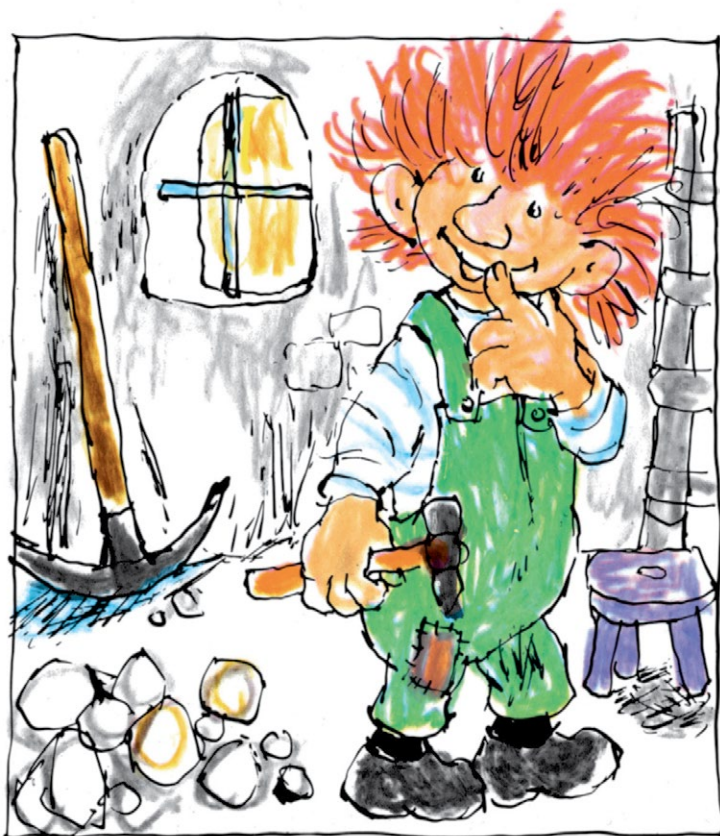
– Слушай, Пук – каза той.





– Какво измисли пак? – попита Пук.

– Мисля си дали не можем да си направим нова къщичка горе на върха на онова кучешко зъбче. Там ще се чувствам много по-добре, отколкото тук долу в тази дупка.



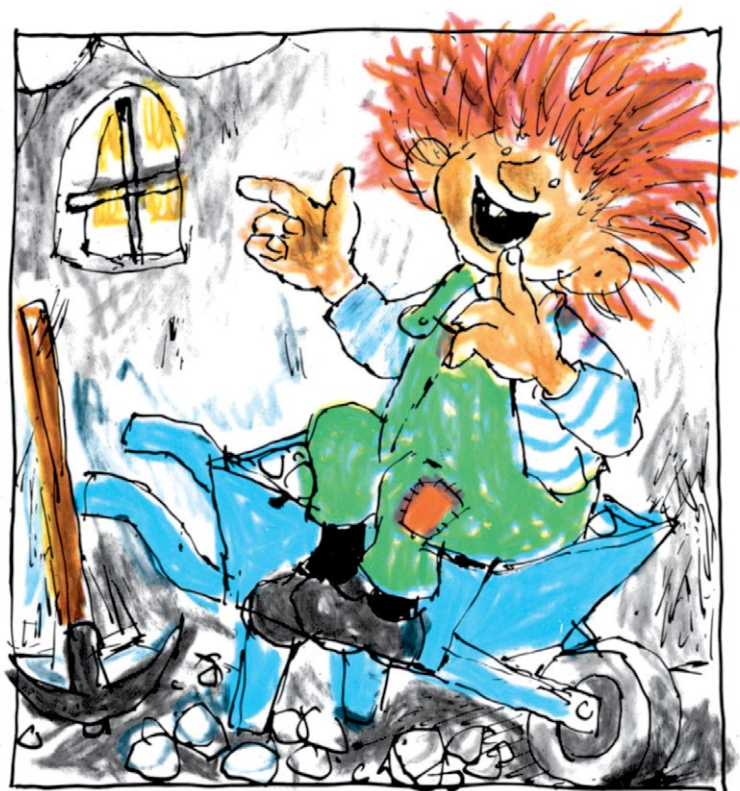
– Нищо не разбираш, братле. Не се сещаш, че тук долу е по-безопасно. Помисли само какво те чака, ако се развърти онази страшна четка!

Чук се разсмя.

– Ха-ха, четката за зъби ли! Та Антон никога не си мие зъбките!

– Не бъди толкова уверен – възрази Пук. – Добре помня, че веднъж си изми зъбките.





– Да, *веднъж*, но преди много седмици. Не, не, в устата на Антон е съвсем безопасно.

– Добре, щом си толкова сигурен, строй където искаш. Но аз ще си остана тук долу – отговори Пук.

**Турбьорн Егнер**  
**ПУК И ЧУК**

Превод *Светослав Колев*  
Редактор *Велислава Вълканова*  
Коректор *Снежана Бошнакова*  
Предпечат *Митко Ганев*  
Норвежка. Трето издание

Формат 60×84/16  
Печатни коли 2,5  
ISBN 978-954-2958-06-2

Издава Enthusiast  
Запазена марка  
на „Алто комюникейшънс енд пбблишинг“ ООД  
София, ул. „Кракра“ № 20  
тел. 02/943 87 16  
факс: 02/943 87 18  
e-mail: office@enthusiast.bg

Книгите на „Ентусиаст“  
може да закупите с отстъпка  
от [www.bookstore.enthusiast.bg](http://www.bookstore.enthusiast.bg)

Печат  
Полиграфически комбинат „Димитър Благоев“



[www.entusiast.bg](http://www.entusiast.bg)



9 789542 958062

Цена 12 лв.